

<p>Instructions Aerospray® Nozzle Maintenance Kit</p>	<p>Anleitung Aerospray® Düsen-Wartungssatz</p>
<p>Use this kit along with the Preventive Maintenance Chart for your Wescor® Slide Stainer/Cytocentrifuge.</p>	<p>Verwenden Sie diesen Bausatz zusammen mit dem Diagramm zur Vorbeugenden Wartung Ihres/Ihrer Wescor® Färbeautomaten/Zytozentrifuge.</p>
<p>Model 7150 or 7720 Users: Refer to your user's manual for instructions.</p>	<p>Benutzer der Modelle 7150 oder 7720: Beachten Sie die Anleitungen in Ihrem Handbuch.</p>
<p>Model 7120, 7320, or 7520 Users: Refer to <i>your version-1 or higher</i> user's manual for instructions (see inside manual cover for version number, preceded by a dash, for example: "M2258-1", or "M2260-1").</p>	<p>Benutzer der Modelle 7120, 7320, oder 7520: Beachten Sie die Anleitungen in Ihrem Benutzerhandbuch <i>Version-1 oder höher</i> (für die Versionsnummer, mit vorangestelltem Bindestrich, z. B. „M2258-1“ oder „M2260-1“ siehe Handbuchdeckblatt).</p>
<p>Users with manual versions M2258, M2259, or M2260 should refer to the following instructions:</p>	<p>Benutzer der Handbuchversionen M2258, M2259 oder M2260 sollten sich an die folgenden Anleitungen halten:</p>
<p>Spray Volume Test</p>	<p>Sprühvolumentest</p>
<p>Follow the instructions in your manual with the following exception:</p>	<p>Folgen Sie den Anleitungen in Ihrem Handbuch mit folgender Ausnahme:</p>

Use the 14 mL centrifuge tubes included with the kit to collect and measure the volume of reagent from each stainer pump.	Verwenden Sie die in der Ausrüstung mitgelieferten 14 ml Zentrifugierröhrchen, um von jeder Farbe-Pumpe das Reagenz zu sammeln und sein Volumen zu messen.
Disassembly, Cleaning, and Reassembly of Nozzles	Demontage, Reinigung und Zusammenbau der Düsen
Follow the instructions in your manual with the following exceptions:	Folgen Sie den Anleitungen in Ihrem Handbuch mit folgender Ausnahme:
Use the 50 mL centrifuge tubes included with the kit to soak the nozzle parts.	Verwenden Sie zum Einweichen der Düsentteile die mitgelieferten 50 ml Zentrifugierröhrchen.
<i>Please note: Wescor no longer recommends ERADO_SOL (SS-106). It has been replaced with Wescor Aerospray® Nozzle cleaning Solution, SS-029 (included with the kit in concentrated form, SS-029).</i>	Bitte beachten: ERADO_SOL (SS-106) wird nicht mehr von Wescor empfohlen. Es ist durch die Wescor Aerospray® Düsenreinigungslösung SS-029 ersetzt worden (mitgeliefert als Konzentrat SS-029).
Priming Reagent Pumps	Ansaugreagenzpumpe
Follow the instructions in the initial instrument Setup section of your manual if this is the first time use of the instrument. Follow these instructions if any of the pumps are not delivering stain effectively:	Bei Inbetriebnahme des Gerätes folgen Sie den Anleitungen im Kapitel „Gerät einrichten“. Folgen Sie diesen Anleitungen, falls eine der Pumpen das Färbelösung nicht effektiv liefert:
1. Remove the carousel from the stainer.	1. Das Karussell aus dem Färbeautomat nehmen.
2. Remove the nozzle from the reagent line to be primed.	2. Die Düse von der anzusaugenden Reagenzleitung nehmen.
3. Screw the nozzle adapter of the priming tool into the nozzle holder.	3. Den Düsenadapter des Ansaugwerkzeugs in den Düsenhalter schrauben.
4. Press “VOLUME TEST”, the press “1” on the instrument’s key pad (this sets the stainer to deliver a 20-second flow of reagent when you press the desired prime button on the side panel).	4. “VOLUME TEST” pressen, dann “1” auf der Gerätetastatur drücken (dieses veranlasst den Färbeautomaten, bei Drücken des gewünschten Ansaugknopfes an der Seitenwand einen 20-Sekunden Fluß des Reagenz zu liefern).
5. withdraw the priming tool plunger to create a vacuum. Hold the plunger at midpoint to prevent it being pulled back by the vacuum. Press the desired prime button to start the reagent pump.	5. Den Kolben des Ansaugwerkzeugs zurückziehen, um ein Vakuum herzustellen. Den Kolben am Mittelpunkt halten, damit er durch das Vakuum nicht wieder eingezogen wird. Den gewünschten Ansaugknopf drücken, um die Reagenzpumpe zu starten.
<i>Note: To prime Model 7320 Reagent D, have an assistant block one of the two D nozzles in the staining bowl</i>	Bitte beachten: Um Modell 7320 Reagenz D anzusaugen, sollte ein Assistent eine der beiden D-Düsen im

<i>with a gloved finger while the pump is operating.</i>	Färbetrog mit einem behandschuhten Finger zuhalten, während die Pumpe in Betrieb ist.
6. Run at least 20 cc of reagent into the priming tool, until the fluid in the tubing and priming tool runs free of bubbles. The plunger can be withdrawn further to accept more fluid. <b>Do not pull the plunger completely out of the tool.</b> Press "STOP" to stop the fluid flow. You may need to empty the priming tool (see below) and repeat Steps 4, 5, and 6 to prime the reagent line completely.	6. Mind. 20 ml des Reagenz in das Ansaugwerkzeug laufen lassen, bis die Flüssigkeit in den Leitungen und im Ansaugwerkzeug blasenfrei ist. Der Kolben kann weiter herausgezogen werden, um mehr Flüssigkeit aufzunehmen. <b>Kolben nicht vollständig aus dem Werkzeug ziehen!</b> „STOP“ drücken, um den Flüssigkeitsfluss anzuhalten. Das Ansaugwerkzeug muss evt. geleert werden (siehe unten) und die Schritte 4-6 wiederholt werden, um die Reagenzleitung vollständig anzusaugen.
7. Remove the nozzle adapter and express the collected fluid into the stainer bowl.	7. Den Düsenadapter entfernen und die gesammelte Flüssigkeit in den Färbetrog drücken.
8. Press and hold the prime button to run the reagent pump for 5 to 10 seconds to verify that the reagent line is flowing bubble-free.	8. Den Ansaugknopf drücken und halten, damit die Reagenzpumpe 5 bis 10 Sekunden laufen kann, um sicherzugehen, dass die Reagenzleitung blasenfrei ist.
9. Replace the nozzle.	9. Die Düse wieder anbringen.
10. Press and hold the prime button again for up to 20 seconds to verify there is a steady spray from the nozzle.	10. Den Ansaugknopf nochmals drücken und bis zu 20 Sekunden halten, um sicher zu gehen, dass ein steter Spray aus der Düse kommt.
Repeat for each reagent line as needed.	Für jede Reagenzleitung nach Bedarf wiederholen.